

# Col

## Chapter 1

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

- 1 Παῦλος ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ διὰ θελήματος Θεοῦ, καὶ Τιμόθεος  
パウロ 使徒 キリスト イエスの ~を通して 御心に-よって 神の と テモテ  
[G3972](#) [G0652](#) [G5547](#) [G2424](#) [G1223](#) [G2307](#) [G2316](#) [G2532](#) [G5095](#)
- ὁ ἀδελφός,  
その 兄弟  
[G3588](#) [G0080](#)

神の御旨によるキリスト・イエスの使徒パウロと兄弟テモテから、

- 2 τοῖς ἐν Κολοσσαῖς ἁγίοις, καὶ πιστοῖς ἀδελφοῖς ἐν  
その ~に-いる コロサイに-いる 聖徒たちへ そして 忠実な 兄弟たちへ ~に-おいて  
[G3588](#) [G1722](#) [G2857](#) [G0040](#) [G2532](#) [G4103](#) [G0080](#) [G1722](#)

Χριστῷ: χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν.  
キリストに-ある 恵みが あなたがたに そして 平安が ~から 神 父 私たちの-から  
[G5547](#) [G5485](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1515](#) [G0575](#) [G2316](#) [G3962](#) [G1473](#)

コロサイにいる、キリストにある聖徒たち、忠実な兄弟たちへ。わたしたちの父なる神から、恵みと平安とが、あなたがたにあるように。

- 3 Εὐχαριστοῦμεν τῷ Θεῷ Πατρὶ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, πάντοτε  
感謝しています その 神に 父に その 主 私たちの イエス キリストの いつも  
[G2168](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3962](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3842](#)

περὶ ὑμῶν προσευχόμενοι,  
~に-ついて あなたがたの-ために 祈っています  
[G4012](#) [G4771](#) [G4336](#)

わたしたちは、いつもあなたがたのために祈り、わたしたちの主イエス・キリストの父なる神に感謝している。

- 4 ἀκούσαντες τὴν πίστιν ὑμῶν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, καὶ  
聞いたからです その 信仰を あなたがたの ~に-おける キリスト イエスに-おける そして  
[G0191](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#) [G2532](#)

τὴν ἀγάπην ἣν ἔχετε εἰς πάντας τοὺς ἁγίους,  
その 愛を それを 持っている と ~に-対して すべての その 聖徒たちに-対する  
[G3588](#) [G0026](#) [G3739](#) [G2192](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0040](#)

これは、キリスト・イエスに対するあなたがたの信仰と、すべての聖徒に対していただいているあなたがたの愛とを、耳にしたからである。

- 5 διὰ τὴν ἐλπίδα, τὴν ἀποκειμένην ὑμῖν ἐν τοῖς  
~の-ゆえに その 希望の-ゆえに その 備えられている あなたがたの-ために ~に-おいて その  
[G1223](#) [G3588](#) [G1680](#) [G3588](#) [G0606](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#)

οὐρανοῖς; ἣν προηκούσατε ἐν τῷ λόγῳ τῆς ἀληθείας,  
天に それを 以前に-聞いたのです ~に-おいて その 言葉に-おいて その 真理の  
[G3772](#) [G3739](#) [G4257](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G0225](#)

τοῦ εὐαγγελίου,  
その 福音の  
[G3588](#) [G2098](#)

この愛は、あなたがたのために天にたくわえられている望みに基くものであり、その望みについては、あなたがたはずで、あなたがたのところまで伝えられた福音の真理の言葉によって聞いている。

- 6 τοῦ παρόντος εἰς ὑμᾶς, καθὼς καὶ ἐν παντὶ  
それは 来ている ~に あなたがたの-ところに ~の-ように また ~に-おいて すべての  
[G3588](#) [G3918](#) [G1519](#) [G4771](#) [G2531](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3956](#)
- τῷ κόσμῳ, ἐστὶν καρποφορούμενον καὶ αὐξανόμενον, καθὼς καὶ  
その 世界に-おいても それは 実を-結び そして 成長しています ~の-ように また  
[G3588](#) [G2889](#) [G1510](#) [G2592](#) [G2532](#) [G0837](#) [G2531](#) [G2532](#)
- ἐν ὑμῖν, ἀφ' ἧς ἡμέρας ἠκούσατε καὶ ἐπέγνωτε  
~に-おいても あなたがたの-中でも ~から その 日から 聞いて そして 知ったのです  
[G1722](#) [G4771](#) [G0575](#) [G3739](#) [G2250](#) [G0191](#) [G2532](#) [G1921](#)
- τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ ἐν ἀληθείᾳ;  
その 恵みを その 神の ~に-おいて 真理に-おいて  
[G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G0225](#)

そして、この福音は、世界中いたる所でそうであるように、あなたがたのところでも、これを聞いて神の恵みを知ったとき以来、実を結んで成長しているのである。

- 7 καθὼς ἐμάθετε ἀπὸ Ἐπαφρᾶ, τοῦ ἀγαπητοῦ συνδούλου ἡμῶν,  
~の-ように 学んだのです ~から エパfrasから その 愛する 同労の-しもべ 私たちの  
[G2531](#) [G3129](#) [G0575](#) [G1889](#) [G3588](#) [G0027](#) [G4889](#) [G1473](#)
- ὃς ἐστὶν πιστὸς ὑπὲρ ὑμῶν, διάκονος τοῦ Χριστοῦ,  
彼は です 忠実な ~の-ための あなたがたの-ための 奉仕者です その キリストの  
[G3739](#) [G1510](#) [G4103](#) [G5228](#) [G4771](#) [G1249](#) [G3588](#) [G5547](#)

あなたがたはこの福音を、わたしたちと同じ僕である、愛するエパfrasから学んだのであった。彼はあなたがたのためのキリストの忠実な奉仕者であって、

- 8 ὁ καὶ δηλώσας ἡμῖν τὴν ὑμῶν ἀγάπην ἐν  
彼は また 明らかにしてくれました 私たちに その あなたがたの 愛を ~に-おける  
[G3588](#) [G2532](#) [G1213](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4771](#) [G0026](#) [G1722](#)

Πνεύματι.

御霊に-おける

[G4151](#)

あなたがたが御霊によっていただいている愛を、わたしたちに知らせてくれたのである。

- 9 Διὰ τοῦτο καὶ ἡμεῖς, ἀφ' ἧς ἡμέρας ἠκούσαμεν, οὐ  
~の-ゆえに この-ことの また 私たちも ~から その 日から 聞いて以来 絶えず  
[G1223](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1473](#) [G0575](#) [G3739](#) [G2250](#) [G0191](#) [G3756](#)
- παύομεθα ὑπὲρ ὑμῶν προσευχόμενοι, καὶ αἰτούμενοι ἵνα  
止まずに ~の-ために あなたがたの-ために 祈っています そして 願っています すなわち  
[G3973](#) [G5228](#) [G4771](#) [G4336](#) [G2532](#) [G0154](#) [G2443](#)
- πληρωθῆτε τὴν ἐπίγνωσιν τοῦ θελήματος αὐτοῦ, ἐν πάσῃ σοφίᾳ  
満たされるように その 知識を-もって その 御心の 彼の ~に-おいて あらゆる 知恵と  
[G4137](#) [G3588](#) [G1922](#) [G3588](#) [G2307](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3956](#) [G4678](#)
- καὶ συνέσει πνευματικῇ,  
そして 理解を-もって 霊的な  
[G2532](#) [G4907](#) [G4152](#)

そういうわけで、これらの事を耳にして以来、わたしたちも絶えずあなたがたのために祈り求めているのは、あなたがたがあらゆる霊的な知恵と理解力とをもって、神の御旨を深く知り、

- 10 περιπατήσαι ἀξίως τοῦ Κυρίου, εἰς πᾶσαν ἀρεσκείαν,  
 歩むために ふさわしく その 主に-ふさわしく ~の-ために あらゆる 喜びを-もって  
[G4043](#) [G0516](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1519](#) [G3956](#) [G0699](#)
- ἐν παντὶ ἔργῳ ἀγαθῷ καρποφοροῦντες, καὶ αὐξανόμενοι τῇ  
 ~に-おいて あらゆる 良い-業に-おいて 良い 実を-結び そして 成長しながら その  
[G1722](#) [G3956](#) [G2041](#) [G0018](#) [G2592](#) [G2532](#) [G0837](#) [G3588](#)
- ἐπιγνώσει τοῦ Θεοῦ;  
 知識に-おいて その 神の  
[G1922](#) [G3588](#) [G2316](#)

主のみこころにかなった生活をして真に主を喜ばせ、あらゆる良いわざを行って実を結び、神を知る知識をいよいよ増し加えるに至ることである。

- 11 ἐν πάσῃ δυνάμει, δυναμούμενοι κατὰ τὸ κράτος  
 ~に-おいて あらゆる 力を-もって 強められて ~に-したがって その 威力に-したがって  
[G1722](#) [G3956](#) [G1411](#) [G1412](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2904](#)
- τῆς δόξης αὐτοῦ, εἰς πᾶσαν ὑπομονὴν καὶ μακροθυμίαν μετὰ  
 その 栄光の 彼の ~の-ために あらゆる 忍耐と そして 寛容を-もって ~を-もって  
[G3588](#) [G1391](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3956](#) [G5281](#) [G2532](#) [G3115](#) [G3326](#)
- χαρᾶς;  
 喜びを-もって  
[G5479](#)

更にまた祈るのは、あなたがたが、神の栄光の勢いにしたがって賜わるすべての力によって強くされ、何事も喜んで耐えかつ忍び、

- 12 εὐχαριστοῦντες τῷ Πατρὶ, τῷ ἱκανώσαντι ὑμᾶς  
 感謝して その 父に その ふさわしい-者としてくださった-方に あなたがたを  
[G2168](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#) [G2427](#) [G4771](#)
- εἰς τὴν μερίδα τοῦ κλήρου τῶν ἁγίων, ἐν τῷ φωτί,  
 ~の-ために その 受け-分に その 相続の その 聖徒たちの ~に-おける その 光の-中の  
[G1519](#) [G3588](#) [G3310](#) [G3588](#) [G2819](#) [G3588](#) [G0040](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5457](#)

光のうちにある聖徒たちの特権にあずかるに足る者とならせて下さった父なる神に、感謝することである。

- 13 ὃς ἐρρύσατο ἡμᾶς ἐκ τῆς ἐξουσίας τοῦ σκοτούς,  
 その-方が 救い-出してくださいましたのです 私たちを ~から その 支配から その 闇の  
[G3739](#) [G4506](#) [G1473](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3588](#) [G4655](#)
- καὶ μετέστησεν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Υἱοῦ τῆς ἀγάπης αὐτοῦ;  
 そして 移してくださったのです ~へ その 御国へ その 御子の その 愛の 彼の  
[G2532](#) [G3179](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0026](#) [G0846](#)

神は、わたしたちをやみの力から救い出して、その愛する御子の支配下に移して下さった。

- 14 ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν, τὴν ἄφεσιν τῶν  
 ~に-おいて その-方に-おいて 持っています その 贖いを それは 赦しです その  
[G1722](#) [G3739](#) [G2192](#) [G3588](#) [G0629](#) [G3588](#) [G0859](#) [G3588](#)
- ἁμαρτιῶν;  
 罪の  
[G0266](#)

わたしたちは、この御子によってあがない、すなわち、罪のゆるしを受けているのである。

15 ὅς ἐστιν εἰκὼν τοῦ Θεοῦ τοῦ ἀοράτου, πρωτότοκος πάσης  
 その-方は です かたち その 神の その 見えない-方の 初めに-生まれた-方です すべての  
[G3739](#) [G1510](#) [G1504](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G0517](#) [G4416](#) [G3956](#)

κτίσεως;  
 被造物に-先立つ  
[G2937](#)

御子は、見えない神のかたちであって、すべての造られたものに先だって生れたかたである。

16 ὅτι ἐν αὐτῷ ἐκτίσθη τὰ πάντα, ἐν τοῖς  
 なぜなら ~に-おいて 彼に-おいて 造られたのです その すべての-ものが ~に-おける その  
[G3754](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2936](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1722](#) [G3588](#)

οὐρανοῖς, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς; τὰ ὄρατα, καὶ τὰ  
 天に-おける-もの そして ~の-上の その 地の-上の-もの その 見える-ものも そして その  
[G3772](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3588](#) [G3707](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἀόρατα; εἴτε θρόνοι, εἴτε κυριότητες, εἴτε ἀρχαί, εἴτε  
 見えない-ものも ~であれ 御座であれ ~であれ 主権であれ ~であれ 支配であれ ~であれ  
[G0517](#) [G1535](#) [G2362](#) [G1535](#) [G2963](#) [G1535](#) [G0746](#) [G1535](#)

ἐξουσίαι: τὰ πάντα δι' αὐτοῦ καὶ εἰς αὐτὸν  
 権威であれ その すべての-ものは ~を通して 彼を通して そして ~の-ために 彼の-ために  
[G1849](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1223](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1519](#) [G0846](#)

ἔκτισται.  
 造られたのです  
[G2936](#)

万物は、天にあるものも地にあるものも、見えるものも見えないものも、位も主権も、支配も権威も、みな御子によって造られたからである。これらいつさいのものは、御子によって造られ、御子のために造られたのである。

17 καὶ αὐτός ἐστιν πρὸ πάντων, καὶ τὰ πάντα  
 そして 彼は です ~の-前に すべての-ものの-前に そして その すべての-ものは  
[G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G4253](#) [G3956](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3956](#)

ἐν αὐτῷ συνέστηκεν.  
 ~に-おいて 彼に-おいて 保たれています  
[G1722](#) [G0846](#) [G4921](#)

彼は万物よりも先にあり、万物は彼にあって成り立っている。

18 καὶ αὐτός ἐστιν ἡ κεφαλὴ τοῦ σώματος, τῆς ἐκκλησίας; ὅς ἐστιν  
 そして 彼は です その かしら その 体の その 教会の その-方は です  
[G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2776](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3739](#) [G1510](#)

(ἡ) ἀρχή, πρωτότοκος ἐκ τῶν νεκρῶν, ἵνα γένηται  
 その 初めであり 初めに-生まれた-方です ~からの その 死者の-中からの それは なるためにです  
[G3588](#) [G0746](#) [G4416](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3498](#) [G2443](#) [G1096](#)

ἐν πᾶσιν αὐτὸς, πρωτεύων;  
 ~に-おいて すべての-ことに-おいて 彼自身が 第一の-者と  
[G1722](#) [G3956](#) [G0846](#) [G4409](#)

そして自らは、そのからだなる教会のかしらである。彼は初めの者であり、死人の中から最初に生れたかたである。それは、ご自身がすべてのことにおいて第一の者となるためである。

19 ὅτι ἐν αὐτῷ εὐδόκησεν πᾶν τὸ πλήρωμα κατοικῆσαι,  
 なぜなら ~に-おいて 彼に-おいて 喜ばれたのです すべての その 満ち溢れが 住まうことを  
[G3754](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2106](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4138](#) [G2730](#)

神は、御旨によって、御子のうちにすべての満ちみちた徳を宿らせ、

- 20 καὶ δι' αὐτοῦ ἀποκατάλλαξαι τὰ πάντα εἰς αὐτόν,  
そして ~を-通して 彼を-通して 和解させることを その すべての-ものを ~へ 彼自身へ  
[G2532](#) [G1223](#) [G0846](#) [G0604](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1519](#) [G0846](#)
- εἰρηνοποιήσας διὰ τοῦ αἵματος τοῦ σταυροῦ αὐτοῦ -- δι'  
平和を-もたらして ~を-通して その 血を-通して その 十字架の 彼の ~を-通して  
[G1517](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3588](#) [G4716](#) [G0846](#) [G1223](#)
- αὐτοῦ -- εἶτε τὰ ἐπὶ τῆς γῆς, εἶτε τὰ ἐν  
彼を-通して ~であれ その ~の-上の その 地の-上の-ものであれ ~であれ その ~に-おける  
[G0846](#) [G1535](#) [G3588](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1535](#) [G3588](#) [G1722](#)
- τοῖς οὐρανοῖς,  
その 天に-おける-ものであれ  
[G3588](#) [G3772](#)

そして、その十字架の血によって平和をつくり、万物、すなわち、地にあるもの、天にあるものを、ことごとく、彼によってご自分と和解させて下さったのである。

- 21 καὶ ὑμᾶς, ποτε ὄντας ἀπηλλοτριωμένους καὶ ἐχθροὺς τῇ  
そして あなたがたも かつては あった 引き-離されて そして 敵であったのです その  
[G2532](#) [G4771](#) [G4218](#) [G1510](#) [G0526](#) [G2532](#) [G2190](#) [G3588](#)
- διανοίᾳ, ἐν τοῖς ἔργοις τοῖς πονηροῖς,  
思いに-おいて ~に-おいて その 行いに-おいて その 悪い  
[G1271](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G4190](#)

あなたがたも、かつては悪い行いをし、神から離れ、心の中で神に敵対していた。

- 22 νυνὶ δὲ, ἀποκατήλλαξεν ἐν τῷ σώματι τῆς σαρκὸς  
しかし-今 しかし 和解させて下さったのです ~に-おいて その 体に-おいて その 肉の  
[G3570](#) [G1161](#) [G0604](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G4561](#)
- αὐτοῦ, διὰ τοῦ θανάτου, παραστήσαι ὑμᾶς ἁγίους, καὶ  
彼の ~を-通して その 死を-通して 立たせるためです あなたがたを 聖なる-者として そして  
[G0846](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2288](#) [G3936](#) [G4771](#) [G0040](#) [G2532](#)
- ἀνώμους, καὶ ἀνεγκλήτους, κατενώπιον αὐτοῦ;  
傷の-ない-者として そして 責められる-ところの-ない-者として ~の-御前に 彼の  
[G0299](#) [G2532](#) [G0410](#) [G2714](#) [G0846](#)

しかし今では、御子はその肉のからだにより、その死をとおして、あなたがたを神と和解させ、あなたがたを聖なる、傷のない、責められるところのない者として、みまえに立たせて下さったのである。

- 23 εἴ γε ἐπιμένετε τῇ πίστει, τεθεμελιωμένοι καὶ ἔδραϊοι, καὶ μὴ  
もし 実に とどまるなら その 信仰に 基を-置かれて そして 揺るぎなく そして 決して  
[G1487](#) [G1065](#) [G1961](#) [G3588](#) [G4102](#) [G2311](#) [G2532](#) [G1476](#) [G2532](#) [G3361](#)
- μετακινούμενοι ἀπὸ τῆς ἐλπίδος τοῦ εὐαγγελίου οὐ ἠκούσατε, τοῦ  
動かされずに ~から その 希望から その 福音の それを あなたがたが-聞いた それは  
[G3334](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1680](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3739](#) [G0191](#) [G3588](#)
- κηρυχθέντος ἐν πάσῃ κτίσει τῇ ὑπὸ τὸν οὐρανόν, οὐ  
宣べ伝えられた ~に-おいて すべての 被造物に-対して その ~の-下の その 天の-下の その  
[G2784](#) [G1722](#) [G3956](#) [G2937](#) [G3588](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3739](#)
- ἐγενόμην ἐγὼ Παῦλος διάκονος.  
なりました 私パウロが 奉仕者と  
[G1096](#) [G1473](#) [G3972](#) [G1249](#)

ただし、あなたがたは、ゆるぐことがなく、しっかりと信仰にふみとどまり、すでに聞いている福音の望みから移行行くことのないようにすべきである。この福音は、天の下にあるすべての造られたものに対して宣べ伝えられたものであって、それにこのパウロが奉仕しているのである。

- 24 Νῦν χαίρω ἐν τοῖς παθήμασιν ὑπὲρ ὑμῶν, καὶ  
 今 喜んでます ~の-中で その 苦しみの中 へ ~の-ために あなたがたの-ために そして  
[G3568](#) [G5463](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3804](#) [G5228](#) [G4771](#) [G2532](#)
- ἀνταναπληρῶ τὰ ὑστερήματα τῶν θλίψεων τοῦ Χριστοῦ, ἐν τῇ  
 満たしています その 不足を その 苦難の その キリストの ~に-おいて その  
[G0466](#) [G3588](#) [G5303](#) [G3588](#) [G2347](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1722](#) [G3588](#)
- σαρκί μου, ὑπὲρ τοῦ σώματος αὐτοῦ, ὃ ἐστὶν ἡ ἐκκλησία;  
 肉体に-おいて 私の ~の-ために その 体の-ために 彼の それは です その 教会です  
[G4561](#) [G1473](#) [G5228](#) [G3588](#) [G4983](#) [G0846](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1577](#)

今わたしは、あなたがたのための苦難を喜んで受けており、キリストのからだなる教会のために、キリストの苦しみのなのお足りないところを、わたしの肉体をもって補っている。

- 25 ἦς ἐγενόμην ἐγὼ διάκονος, κατὰ τὴν οἰκονομίαν τοῦ Θεοῦ,  
 その なりました 私が 奉仕者と ~に-したがって その 任務に-したがって その 神の  
[G3739](#) [G1096](#) [G1473](#) [G1249](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3622](#) [G3588](#) [G2316](#)
- τὴν δοθεῖσάν μοι εἰς ὑμᾶς, πληρῶσαι τὸν λόγον  
 その 与えられた 私に ~の-ために あなたがたの-ために 完全に-伝えるために その 言葉を  
[G3588](#) [G1325](#) [G1473](#) [G1519](#) [G4771](#) [G4137](#) [G3588](#) [G3056](#)
- τοῦ Θεοῦ,  
 その 神の  
[G3588](#) [G2316](#)

わたしは、神の言を告げひろめる務を、あなたがたのために神から与えられているが、そのために教会に奉仕する者になっているのである。

- 26 τὸ μυστήριον τὸ ἀποκεκρυμμένον ἀπὸ τῶν αἰώνων καὶ ἀπὸ  
 その 奥義です それは 隠されていた-ものです ~から その 諸世から そして ~から  
[G3588](#) [G3466](#) [G3588](#) [G0613](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0165](#) [G2532](#) [G0575](#)
- τῶν γενεῶν, νῦν δὲ ἐφανερώθη τοῖς ἀγίοις αὐτοῦ;  
 その 諸世代から しかし-今 しかし 明らかにされたのです その 聖徒たちに 彼の  
[G3588](#) [G1074](#) [G3568](#) [G1161](#) [G5319](#) [G3588](#) [G0040](#) [G0846](#)

その言の奥義は、代々にわたってこの世から隠されていたが、今や神の聖徒たちに明らかにされたのである。

- 27 οἷς ἠθέλησεν ὁ Θεὸς γνωρίσαι τί τὸ πλοῦτος τῆς  
 その-人々に 望まれたのです その 神が 知らせることを 何であるか その 富は その  
[G3739](#) [G2309](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1107](#) [G5101](#) [G3588](#) [G4149](#) [G3588](#)
- δόξης τοῦ μυστηρίου τούτου, ἐν τοῖς ἔθνεσιν, ὃ ἐστὶν  
 栄光の その 奥義の この ~に-おける その 異邦人に-おける それは です  
[G1391](#) [G3588](#) [G3466](#) [G3778](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3739](#) [G1510](#)
- Χριστοῦ ἐν ὑμῖν, ἡ ἐλπίς τῆς δόξης;  
 キリストが ~に-おいて あなたがたの-内に その 希望です その 栄光の  
[G5547](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1680](#) [G3588](#) [G1391](#)

神は彼らに、異邦人の受くべきこの奥義が、いかに栄光に富んだものであるかを、知らせようとされたのである。この奥義は、あなたがたのうちにいますキリストであり、栄光の望みである。

28 ὄν ἡμεῖς καταγγέλλομεν, νουθετοῦντες πάντα ἄνθρωπον, καὶ  
 その-方を 私たちは 宣べ伝えています 警告し すべての 人を そして  
[G3739](#) [G1473](#) [G2605](#) [G3560](#) [G3956](#) [G0444](#) [G2532](#)

διδάσκοντες πάντα ἄνθρωπον, ἐν πάσῃ σοφίᾳ, ἵνα  
 教えています すべての 人を ~-において あらゆる 知恵を-もって それは  
[G1321](#) [G3956](#) [G0444](#) [G1722](#) [G3956](#) [G4678](#) [G2443](#)

παραστήσωμεν πάντα ἄνθρωπον τέλειον ἐν Χριστῷ.  
 立たせるためにです すべての 人を 完全な-者として ~-において キリストに-において  
[G3936](#) [G3956](#) [G0444](#) [G5046](#) [G1722](#) [G5547](#)

わたしたちはこのキリストを宣べ伝え、知恵をつくしてすべての人を訓戒し、また、すべての人を教えている。それは、彼らがキリストにあって全き者として立つようになるためである。

29 εἰς ὃ καὶ κοπιῶ, ἀγωνιζόμενος κατὰ τὴν  
 ~の-ために その-ために また 労苦しています 戦いながら ~に-したがって その  
[G1519](#) [G3739](#) [G2532](#) [G2872](#) [G0075](#) [G2596](#) [G3588](#)

ἐνέργειαν αὐτοῦ, τὴν ἐνεργουμένην ἐν ἐμοί, ἐν δυνάμει.  
 働きに-したがって 彼の それは 働いている ~の-中に 私の-中に ~-において 力強く  
[G1753](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1754](#) [G1722](#) [G1473](#) [G1722](#) [G1411](#)

わたしはこのために、わたしのうちに力強く働いておられるかたの力により、苦闘しながら努力しているのである。